**Notion: N0517**

**Notion originale: renewed language**

**Notion traduite: langue revitalisée**

**Document: D146**

Titre: On Recognition, Resolution and Revitalization

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: anglais

Auteur: WILLIAMS, Colin H.

In :Language Revitalization. Policy and Planning in WalesDirigé par: WILLIAMS, Colin H.

Ed. : University of Wales Press, Cardiff, 2000, pp. 1-47

Extrait E2533, p. 11

 Modernized indigenous languages, such as Irish or Catalan are capable of expansion but struggle to displace hegemonic languages, especially within the civil service, or technological and commercial sectors. Renewed languages such as Welsh, Frisian or Basque have penetrated into new domains, such as local administration, education and the media, but even here the impression given is that much of this activity is tokenistic or reaches only the superficial structures of society. In contrast, threatened minority languages such as Romany or Skolt Lapp will be further marginalized.

 Les langues autochtones modernisées, telles que l'irlandais ou le catalan sont capables d'expansion mais elles peinent à remplacer les langues hégémoniques, particulièrement au sein de la fonction publique ou des secteurs technologiques ou commerciaux. Les langues revitalisées (renewed languages) comme le gallois, le frison, ou le basque se sont infiltrées dans des domaines nouveaux tels que l'administration locale, l'éducation et les médias ; l'impression reste cependant la même : beaucoup de cette activité est purement symbolique ou bien elle n'atteint que les structures superficielles de la société. En revanche, les langues minoritaires menacées telles que le romani ou le (Skolt Lapp) seront d'autant plus marginalisées.